

Жуковский Василий Андреевич (1783 - 1852), поэт, переводчик.

Родился 29 января (9 февраля н.с.) в селе Мишенское Тульской губернии. Отец, Афанасий Иванович Бунин, помещик, владелец с. Мишенского; мать, турчанка Сальха, попавшая в Россию в числе пленных, взятых русскими войсками при осаде крепости Бендеры. Мальчику была дана фамилия усыновившего его помещика Андрея Жуковского, который жил на положении приживальщика в доме Буниных. Это позволило будущему поэту избежать участи незаконнорожденного, но для получения дворянства потребовалось зачисление малолетнего Жуковского на фиктивную военную службу (в Астраханский гусарский полк). В 1789 он был произведен в прапорщики, что давало право на дворянство, был внесен в соответствующий раздел дворянской родословной книги Тульской губернии.

СТАРЫЙ РЫЦАРЬ

(Баллада)

Он был весной своей

В земле обетованной,

И много славных дней

Провел в тревоге бранной.

Там ветку от святой

Оливы оторвал он;

На шлем железный свой

Ту ветку навязал он.

С неверным он врагом,

Нося ту ветку, бился,

И с нею в отчий дом

Прославлен возвратился.

Ту ветку посадил

Сам в землю он родную,

И часто приносил

Ей воду ключевую.

Он стал старик седой,

И сила мышц пропала;

Из ветки молодой

Олива деревом стала.

Под нею часто он

Сидит, уединенный,

В невыразимый сон

Душою погруженный.

Над ним, как друг, стоит,

Обняв его седины,

И ветвями шумит

Олива Палестины;

И, внемля ей во сне,

Вздыхает он глубоко

О славной старине

И о земле далекой.

(8 декабря 1832)

Первоначальное образование получил в кругу семьи Буниных, где рос на правах воспитанника. Обучался в частном пансионе, после закрытия которого был определен в Главное народное училище. Отсюда был исключен "за неспособность" и далее продолжал обучение в доме В.Юшковой, сводной сестры поэта. Здесь впервые приобщился к литературному творчеству.

В 1797 - 1801 учился в Благородном пансионе при Московском университете, где начал писать стихи. Участие в "Дружеском литературном обществе", в которое входили представители образованной дворянской молодежи, определило творческие интересы Жуковского. В 1802 в карамзинском "Вестнике Европы" появилось первое большое стихотворение "Сельское кладбище", выразившее взгляды и настроения, характерные для русского сентиментализма. К 1808 творчество Жуковского приобретает романтический характер, первые баллады: "Людмила" (1808), "Кассандра" (1809), "Светлана" (1808 - 12).

В начале войны 1812 вступил в ополчение; откликом на военные события явились стихи "Певец во стане русских воинов", послание "Императору Александру" (1814), принесшие ему широкую известность.

С 1815 начинается двадцатипятилетний период его придворной службы, сначала в должности чтеца при императрице, вдове Павла I, а с 1825 - воспитателя наследника, будущего Александра II.

К 1810 - 20 относится расцвет творчества Жуковского. В это время созданы баллады "Эолова арфа" (1814) и "Вадим" (1817), перевод баллады В.Скотта "Замок Смальгольм, или Иванов вечер" (1822), романтические стихи "Цвет завета" (1819), "Море" (1822). Благодаря влиянию при дворе он неоднократно добивался смягчения участи сосланного Пушкина, выкупа из крепостной неволи Т.Шевченко, освобождения из ссылки Герцена, облегчения судьбы декабристов. В начале 1830-х все большее место в его творчестве занимают переводы: поэмы Ф.Шиллера "Кубок", поэмы Байрона "Шильонский узник". Написаны баллады на античные темы: "Торжество победителей", "Жалоба Цереры". В 1831 написаны сказки: "Сказка о царе Берендее", "Спящая царевна".

В 1833 году Жуковский написал стихотворение, которое сам он назвал "Молитва русского народа", но потомкам оно стало известно как российский гим.

БОЖЕ, ЦАРЯ ХРАНИ!

Боже, Царя храни!

Сильный, Державный,

Царствуй во славу, во славу нам.

Царствуй на страх врагам,

Царь Православный!

Боже, Царя храни, Царя храни!

Боже, Царя храни!

Славному долгие дни

Дай на земли.

Гордых смирителю,

Слабых хранителю,

Всех утешителю

Все ниспошли.

Перводержавную

Русь Православную,

Боже, Царя, Царя храни!

Царство Ей стройное

В силе спокойное.

Все ж недостойное

Прочь отжени.

О Провидение,

Благословение

Нам ниспошли!

К благу стремление,

Счастье, смирение,

В скорби терпение

Дай на земли!

1833

В 1841 году отношения с царским двором ухудшились настолько, что, получив почетную отставку, Жуковский принял решение переселиться в Германию, где весной этого года женился на юной Елизавете, дочери своего старого друга художника Рейтерна. Он делает несколько попыток вернуться в Россию, но состояние здоровья жены и надвигающаяся слепота не позволяют осуществить этого намерения.

Творческая деятельность Жуковского не ослабевала в последний период жизни: закончил начатый еще в России перевод индийской народной повести "Наль и Дамаянти", перевел поэму "Рустем и Зораб" и "Одиссею" Гомера. В 1845 пишет "Сказки о Иване-царевиче и Сером Волке". Смерть прервала его работу над переводом "Илиады".

Умер Жуковский в Баден-Бадене 12 апреля (24 н.с.) 1852. Его прах был перевезен в Россию и погребен в Петербурге на кладбище Александро-Невской лавры.

Использованы материалы кн.: Русские писатели и поэты. Краткий биографический словарь. Москва, 2000.

ЖУКОВСКИЙ Василий Андреевич(29.01.1783-12.04.1852), русский поэт, переводчик, критик, почетный член (с 1827), академик (с 1841) Петербургской АН. Тайный советник (с 1841). Внебрачный сын тульского помещика А. И. Бунина и пленной турчанки Сальхи.

В н. 1801 Жуковский вместе с А. И. Тургеневым, А. Ф. Мерзляковым и др. основывает Дружеское литературное общество (просуществовало до ноября 1801). В 1802, после кратковременной службы в Главной соляной конторе, Жуковский вышел в отставку и до 1807 пребывал в родных краях, изредка наезжая в Москву.

С публикации элегии "Сельское кладбище" (1802, перевод из Т. Грея) к Жуковскому пришла литературная слава. Н. И. Карамзин предложил ему сотрудничество в "Вестнике Европы" и получил согласие Жуковского.

Жуковский — один из создателей романтизма в русской литературе (баллады "Людмила", "Светлана", "Леонора", "Кассандра", 1808—12, и др.). Он ставил задачу "умственного и нравственного просвещения публики", глубоко верил в великую нравственно-просветительскую силу литературы. В августе 1812 Жуковский вступил в Московское ополчение в чине поручика, участвовал в Бородинской битве, затем был прикомандирован к штабу М. И. Кутузова, где в походной типографии составлял листовки и военные бюллетени. В ноябре 1812 опубликовал свое знаменитое патриотическое стихотворение "Певец в стане русских воинов". С 1815 Жуковский один из деятельных членов и постоянный секретарь литературного кружка "Арзамас". В сентябре 1815 Жуковский встретился с лицеистом А. С. Пушкиным. Жуковский был близок к декабристской среде, но на предложение вступить в Союз благоденствия ответил отказом.

В 1815 Жуковский был приглашен в качестве "чтеца" к вдовствующей императрице Марии Федоровне, а в 1817 — учителем русского языка к великой княгине Александре Федоровне (жене будущего императора Николая I). В 1825-41 Жуковский — наставник великого князя Александра Николаевича (будущего императора Александра II). Поэт стремился привить своему ученику уважение к закону как надежной гарантии против деспотии. Большое внимание Жуковский уделял нравственному воспитанию, главной наукой для наследника престола считал историю.

Квартира Жуковского в к. 1820-30-х была важным культурным центром Петербурга. Постоянными посетителями Жуковского были А. С. Пушкин, Н. В. Гоголь, И. А. Крылов. В апреле — мае 1833 Жуковский проживал в Риме, где часто встречался с художниками К. П. Брюлловым и А. А. Ивановым, с французским писателем Стендалем. С 1836 Жуковский — активный сотрудник пушкинского "Современника".

В 1837-38 Жуковский вместе с наследником престола Александром Николаевичем путешествовал по России и Европе.

В последние годы Жуковский занимался преимущественно переводами восточной и классической литературы: восточного эпоса "Наль и Дамаянти" (1837-41), древнеиндийской поэмы "Махабхарата" (1846), поэмы "Шахнаме" Фирдоуси (отд. части), но главный труд Жуковского — перевод "Одиссеи" Гомера (1842-49).

В.А. Федоров

УЛЛИН И ЕГО ДОЧЬ

(Баллада)

Был сильный вихорь, сильный дождь;

Кипя, ярилася пучина;

Ко берегу Рино, горный вождь,

Примчался с дочерью Уллина.

"Рыбак, прими нас в твой челнок;

Рыбак, спаси нас от погони;

Уллин с дружиной недалек:

Нам слышны крики; мчатся кони".

"Ты видишь ли, как зла вода?"

Ты слышишь ли, как волны громки?

Пускаться плыть теперь беда:

Мой челн не крепок, весла ломки".

"Рыбак, рыбак, подай свой челн;

Спаси нас: сколь ни зла пучина,

Пощада может быть от волн -

Ее не будет от Уллина! "

Гроза сильней, пучина злей,

И ближе, ближе шум погони;

Им слышен тяжкий храп коней,

Им слышен стук мечей о брони.

"Садитесь, в добрый час; плывем".

И Рино сел, с ним дева села;

Рыбак отчалил; челноком

Седая бездна овладела.

И смерть отвсюду им: открыт

Пред ними зев пучины жадный;

За ними с берега грозит

Уллин, как буря беспощадный.

У длин ко берегу прискакал;

Он видит: дочь уносят волны;

И гнев в груди отца пропал,

И он воскликнул, страха полный:

"Мое дитя, назад, назад!

Прощенье! возвратись, Мальвина!"

Но волны лишь в ответ шумят

На зов отчаянный Уллина.

Ревет гроза, черна как ночь;

Летает челн между волнами;

Сквозь пену их он видит дочь

С простертыми к нему руками.

"О, возвратися, возвратись!"

Но грозно раздалась пучина,

И волны, челн пожрав, слились

При крике жалобном Уллина.

8 - 10 января 1833

ЖУКОВСКИЙ Василий Андреевич (1783, с. Мишенское Тульской губ. - 1852, Баден-Баден, Германия) - поэт. Внебрачный сын помещика А.И. Бунина и пленной турчанки, получивший фамилию крестного и потому избежавший участи незаконнорожденного. Получил домашнее образование и рано стал писать стихи.

Отданный в 1792 в Главное народное училище, Жуковский был исключен "за неспособность". В 1797 - 1800 учился в Благородном пансионе при Московском университете и окончил его с серебряной медалью. Недолгая и неприятная служба в Московской главной соляной конторе завершилась отставкой. В 1802 - 1807 Жуковский жил в селе Мишенском, занимался самообразованием, писал стихи, много переводил. Жуковский писал о себе: "Мой ум, как огниво, которым надо ударить о камень, чтобы из него выскочила искра: у меня почти все чужое или по поводу чужого - и все, однако, мое". По политическим и литературным воззрениям Жуковский был последователем Н. М. Карамзина. Получив известность как сентименталист, Жуковский перешел к романтизму, создав ряд баллад, романтических песен и др. В 1812 Жуковский находился в ополчении и написал патриотическое стихотворение "Певец во стане русских воинов", сделавшее его знаменитым. Был одним из руководителей литературного кружка "Арзамас", боровшегося против архаичных последователей классицизма. В 1815 Жуковский стал придворным чтецом императрицы. В 1826 - 1841 он был воспитателем великого князя, будущего Александра II. Будучи человеком глубоко нравственным и влиятельным, он смог оказать поддержку А.С. Пушкину, М.Ю. Лермонтову, А.И. Герцену, декабристам. Этот "гений перевода" (А.С. Пушкин) прославился переводами Гёте, Шиллера, Байрона, "Одиссеи" Гомера и др. В 1841 Жуковский получил почетную отставку и уехал с женой за границу, где и умер. Был похоронен в Петербурге рядом с Н.М. Карамзиным. В.Г. Белинский так охарактеризовал значение поэта: "Жуковский - этот литературный Колумб Руси, открывший ей Америку романтизма в поэзии". Подтвердилось пророчество Пушкина:

Его стихов пленительная сладость

Пройдет веков завистливую даль.

Использованы материалы кн.: Шикман А.П. Деятели отечественной истории. Биографический справочник. Москва, 1997 г.

РЫЦАРЬ РОЛЛОН

(Баллада)

Был удалец и отважный наездник Роллон;

С шайкой своей по дорогам разбойничал он.

Раз, запоздав, он в лесу на усталом коне

Ехал, и видит, часовня стоит в стороне.

Лес был дремучий, и был уж полуночный час;

Было темно, так темно, что хоть выколи глаз;

Только в часовне лампада горела одна,

Бледно сквозь узкие окна светила она.

"Рано еще на добычу, - подумал роллон, -

Здесь отдохну", - и в часовню пустынную он

Входит; в часовне, он видит, гробница стоит;

Трепетно, тускло над нею лампада горит.

Сел он на камень, вздремнул с полчаса и потом

Снова поехал лесным одиноким путем.

Вдруг своему щитonosцу сказал он:

"Скорей Съезди в часовню; перчатку оставил я в ней".

Посланный, бледен как мертвый, назад прискакал.

"Этой перчаткой другой завладел, - он сказал. -

Кто-то нездешний в часовне на камне сидит;

Руку он всунул в перчатку и страшно глядит;

Треплет и гладит перчатку другой он рукой;

Чуть я со страха не умер от встречи такой". -

"Трус!" - на него запальчиво роллон закричал,

Шпорами стиснул коня и назад поскакал.

Смело на страшного гостя ударил роллон:

Отнял перчатку свою у нечистого он.

"Если не хочешь одной мне совсем уступить,

Обе ссуди мне перчатки хоть год поносить", -

Молвил нечистый; а рыцарь сказал ему:

"На! Рад испытать я, заплатит ли долг сатана;

Вот тебе обе перчатки; отдай через год". -

"Слышу; прости, до свиданья", - отвечивал тог.

Выехал в поле роллон; вдруг далекий петух

Крикнул, и топот коней поражает им слух.

Робость Роллона взяла; он глядит в темноту:

Что-то ночную наполнило вдруг пустоту;

Что-то в ней движется; ближе и ближе; и вот

Черные рыцари едут попарно; ведет

Сзади слуга в поводах вороного коня;

Черной попоной покрыт он; глаза из огня.

С дрожью невольной спросил у слуги паладин:

"Кто вороного коня твоего господин?" -

"Верный слуга моего господина, роллон.

Ныне лишь парой перчаток расчелся с ним он;

Скоро отдаст он иной, и последний, отчет;

Сам он поедет на этом коне через год" -

Так отвечав, за другими последовал он.

"Горе мне! - в страхе сказал щитоносцу Роллон. -

Слушай, тебе я коня моего отдаю;

С ним и всю сбрую возьми боевую мою:

Ими отныне, мой верный товарищ, владей;

Только молись о душе осужденной моей".

В ближний пришел монастырь, он приору сказал:

"Страшный я грешник, но Бог мне покаяться дал.

Ангельский чин я еще недостойн носить;

Служкой простым я желаю в обители быть".

"Вижу, ты в шпорах, конечно, бывал ездоком;

Будь же у нас на конюшне, ходи за конем".

Служит Роллон на конюшне, а время идет;

Вот наконец совершился ровнехонько год.

Вот наступил уж и вечер последнего дня;

Вдруг привели в монастырь молодого коня:

Статен, красив, но еще не объезжен был он.

Взять дикаря за узду подступает Роллон.

Взвизгнул, вскочив на дыбы, разъярившийся конь;

Грива горой, из ноздрей, как из печи, огонь;

В сердце Роллона ударил копытами он;

Умер, и разу вздохнуть не успевши, Роллон.

Вырвавшись, конь убежал, и его не нашли.

К ночи, как должно, Роллона отцы погребли.

В полночь к могиле ужасный ездок прискакал;

Черного, злого коня за узду он держал;

Пара перчаток висела на черном седле.

Жалобно охнув, Роллон повернулся в земле;

Вышел из гроба, со вздохом перчатки надел,

Сел на коня, и как вихорь с ним конь улетел.

5 - 6 декабря 1832

Жуковский Василий Андреевич (1783-1852), поэт, переводчик, один из основоположников романтизма в русской литературе. Побочный сын Афанасия Ивановича Бунина и пленной турчанки Сальхи (Елизаветы Дементьевны). Свое отчество и фамилию получил от крестного отца Андрея Григорьевича Жуковского, друга Буниных, воспитан женою А. И. Бунина Марьей Григорьевной. Учился в Московском университетском пансионе. 1809-1810 - редактор журнала "Вестник Европы", издаваемого Н.М. Карамзиным. В 1812 - ополченец. В лагере под Тарутином написал знаменитое стихотворение "Певец во стане русских воинов", которое в списках разошлось по армии и России. С 1817 по 1841 находился на придворной службе сначала в качестве преподавателя русского языка императрицы Александры Федоровны и великой княгини Елены Павловны, а с 1825 - в качестве воспитателя наследника престола Александра Николаевича. К этому периоду относятся его частые служебные и на лечение поездки за границу. Человек высокой чести и благородства, он ценил и поддерживал А.С. Пушкина, Н.В. Гоголя, Т.Г. Шевченко, художника А.А. Иванова. Жуковский интересовался английским искусством, литературой английского сентиментализма и романтизма. Так, еще в начале своей литературной карьеры осуществил перевод "Сельского кладбища" Т. Грея, сделавший его знаменитым. На страницах "Вестника Европы" представлял (со своими комментариями) русским читателям серии "моральных Гогартовых (Хогарта) карикатур "Модный брак" и "Карьера распутника". Впоследствии много занимался переводами английских авторов: А. Попа ("Послание Элоизы к Абеляру"), Т. Мура ("Пери и ангел"), Дж. Байрона ("Шильонский узник"), В. Скотта (баллада "Замок Смальгольм", из поэмы "Мармиты"), Р. Саути (баллада "Старушка, ехавшая на коне"), Дж. Мильтона ("Потерянный рай").

29 января (9 февраля) 1783 - В. А. Жуковский родился в селе Мишенском Белевского уезда Тульской губернии. Незаконнорожденный сын помещика Бунина и пленной турчанки, усыновленный бедным дворянином А. Г. Жуковским. При усыновлении дворянство не передавалось, кроме того, по завещанию от отца сыну не досталось ничего.

1795 - получает грамоту на дворянское достоинство, которая позволяет ему получить образование в частном пансионе, затем в Тульском народном училище.

1797- учеба в Московском университетском благородном пансионе. Первые стихотворные опыты.

1802 - знакомство с Н. М. Карамзиным, увлечение сентиментальной литературой с ее культом "внутреннего человека". В журнале Карамзина "Вестник Европы" печатается элегия "Сельское кладбище", первая литературная известность. 1808 - баллада "Людмила".

1812 - вступление в Московское ополчение, написание патриотических стихотворений "Поэт во стане русских воинов", "Бородинская годовщина", "Лебедь".

1815 - В. А. Жуковский занимает придворную должность чтеца при вдове Павла I Марии Федоровне.

1817- В. А. Жуковский становится учителем русского языка принцессы Шарлоты - будущей императрицы Александры Федоровны. С 1826 - должность воспитателя наследника престола. 30-е гг. - переводит большие эпические поэмы на античные, восточные и средневековые сюжеты, пишет стихотворные повести и русские сказки. Переводит "Одиссею" Гомера, индийский ("Наль и Дамаянти") и персидский ("Рустем и Зораб") эпос. 40-е гг. - женитьба, переезд в Германию.

1852 - смерть. Тело перевозится из Баден-Бадена в Россию и погребается в Петербурге на кладбище Александро-Невской лавры.

Афанасьев В. Жуковский. М., 1986.

Слово о полку Игореве (Стихотворный перевод Жуковского).